

醫療補助遺產追討計劃的變更

本手冊包含政府在 2013 年 10 月 1 日針對醫療補助 (有時稱為 Medicaid) 遺產追討計劃所進行的變更。

在 2013 年 10 月 1 日之前給付給您的醫療補助

下列規定適用於您在 2013 年 10 月 1 日之前所獲得的醫療補助。

在 2013 年 10 月 1 日之前所給付的福利且：	遺產追討計劃將會透過您的遺產 (如《俄勒岡州修正條例》[Oregon Revised Statutes, ORS] 416.350 所定義) 尋求補償：
-----------------------------	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">您當時已年滿 55 歲以上。 | 在您年滿 55 之後所獲得的所有醫療補助福利，包括 OHP。OHP 福利可能包括每個月支付給協調式照護組織或管理式照護組織的費用。不包括在 2010 年 1 月 1 日當日或之後所給付的 Medicare 分攤費用，例如 Medicare 共付額、共同保險金、保費及自付額。在 2010 年 1 月 1 日當日或之後所提供的 QMB only 福利不包括在內。 |
|--|--|

在 2013 年 10 月 1 日當日或之後所給付給您的醫療補助福利。

下列規定適用於您在 2013 年 10 月 1 日當日或之後所獲得的醫療補助。

該福利是在 2013 年 10 月 1 日當日或之後所給付且：	遺產追討計劃將會透過您的遺產 (如《俄勒岡州修正條例》[Oregon Revised Statutes, ORS] 416.350 所定義) 尋求補償：
---------------------------------	--

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">您當時已年滿 55 歲以上；且您獲得醫療補助，以用其支付您在下列機構所接受的部分或所有長期照護費用：<ul style="list-style-type: none">◆ 輔助生活機構；◆ 療養機構；◆ 住院照護機構；◆ 智能障礙或發展障礙人士中期照護機構；或◆ 成人寄養機構；◆ 其他類似長期照護。◆ 居家照護機構，包括州政府個人照護計劃； | 所有醫療補助福利，包括您自 55 歲開始且在您獲得長期照護福利的期間所取得的 OHP。OHP 福利可能包括每個月向協調式照護組織給付的費用。不包括在 2010 年 1 月 1 日當日或之後所給付的 Medicare 分攤費用，例如 Medicare 共付額、共同保險金、保費及自付額。在 2010 年 1 月 1 日當日或之後所提供的 QMB only 福利不包括在內。 |
|--|---|

EAU 將會追討州政府每個月為 Medicare D 部分所給付的費用。請參閱背面的方框，以瞭解與 D 部分有關的資訊。

請與您的家人或將會為您處理遺產的人士分享這份手冊。

註：本手冊中所包含的資訊是以聯邦政府及州政府的法律和規定為依據，截至本手冊出版日期為止為最新資訊。這些法律和規定可能會有變更，恕不另行通知。本手冊旨在提供資訊而非提供建議。如對遺產追討計劃有任何疑問，請致電 1-800-826-5675 或 503-378-2884 與遺產管理單位 (Estate Administration Unit, EAU) 工作人員聯絡。EAU 工作人員無法提供法律建議。如果您有法律方面的問題或需要法律建議，請向律師洽詢。您當地的法律援助辦公室可能可以提供協助。

DHS Estate Administration Unit

P.O. Box 14021

Salem, OR 97309-5024

503-378-2884

1-800-826-5675

聽障專線：1-800-735-2900 或 711

傳真：503-378-3137

estate.admin@state.or.us

本文件有其他格式可供殘障人士索取或者有英文以外的其他語言版本可供英文能力有限的人士索取。若要索取本手冊的其他格式或語言版本，請致電 503-378-2884 或 1-800-826-5675 與遺產管理單位聯絡，或者寄送電子郵件至 estate.admin@state.or.us。



遺產追討計劃

遺產及州政府補助
費用追討計劃

DHS
Oregon Department
of Human Services

Oregon
Health
Authority



遺產追討

在您過世之後，州政府可能會規定您的遺產必須用於償還您所獲得的某些補助福利。這稱為「遺產追討」。在尋求補償時，州政府所要求的金額不得超過其所給付的福利。

遺產追討計劃非常複雜。本文件只是一般資訊摘要，且不能取代法律和法規。如有任何疑問，請向遺產管理單位或律師洽詢。請注意，遺產追討法律和法規可能有變更，恕不另行通知。

聯邦法律與州法律

聯邦法律與州法律規定公眾服務部 (Department of Human Services, DHS) 和俄勒岡州衛生監管機關 (Oregon Health Authority, OHA) 必須實施遺產追討計劃。遺

產管理單位 (EAU) 負責為上述兩個機構管理遺產追討計劃。在追討回的款項當中，約有 60% 的款項將會用於支付俄勒岡州居民的服務和福利。州政府會將剩餘的款項交還給聯邦政府，以補償聯邦政府所分攤給付的福利費用。

一般補助計劃及俄勒岡州生活補助金計劃

EAU 將會透過您的遺產追討俄勒岡州生活補助金計劃或一般補助計劃所提供的任何福利。

在世配偶與子女

EAU 會等到您的配偶¹過世之後才主張遺產追討權。當您的配偶過世時，EAU 可能會針對您配偶的遺產主張追討權。此外，如果您有未滿 21 歲的未成年子女或有視力障礙或是終身殘障及完全殘障的子女在世，EAU 將不會透過您的遺產尋求償付。殘障必須符合社會安全局的視力障礙或是終身殘障及完全殘障標準。該人士必須是您的親生子女或合法領養子女。

遺產追討豁免規定

透過您的遺產而獲得資產的任何人士均可向 EAU 提出遺產追討豁免申請。然而，該人士必須符合經濟困難的豁免規定。有關如何提出經濟困難豁免申請的說明包含在 EAU 將會寄給您之遺產追討權主張的附件資訊當中。若要提出經濟困難豁免申請，您必須遵守特定的申請截止日期。想要提出經濟困難豁免申請的人士應盡速與 EAU 聯絡。

在您過世之後

您的朋友或家人應盡快通知您的個案工作者。如果您沒有個案工作者，您的朋友或家人應與 EAU 聯絡。俄勒岡州法律規定，您的遺產必須先用於支付遺產追討要求，而後才能用於支付您大多數的其他債務。若有人使用您遺產中的資產來償還優先順序較低的債務，該人士可能需要負責支付一部分或所有的遺產追討要求。在您過世之後為您處理後事的人在償還您的任何債務之前，應先與 EAU 聯絡。

不動產

如果您在過世時擁有不動產的產權，該不動產可能會遭到出售以換取現金來償還債務人的要求，債務人包括 EAU 在內。繼承不動產的人士通常可以選擇以償還債務來取代出售不動產。在某些情況下，EAU 可能會接受此類還款。EAU 通常會針對任何沒有付清的餘款收取 9% 的利息。

在您過世之後自動轉讓給他人的不動產

有許多類型的不動產所有權會在您過世時自動轉讓給他人。一些常見的例子包括擁有未亡人繼承權、終身產權或過世產權轉讓的不動產。此類型的不動產通常不屬於您遺產的一部分。然而，這些不動產仍可能需用於償還 EAU 的遺產追討要求。在您過世之後，EAU 將會與獲得產權的人士聯絡。這方面的法律特別複雜。如果您有疑問，請向 EAU 工作人員或瞭解老年人法律的律師洽詢。

銀行帳戶及 金融機構帳戶

您可能在金融機構有存款 (如銀行帳戶)，或者金融機構可能有為您保管資金。在您過世之後，您的家人或繼承人應在花用您的任何存款之前先與 EAU 聯絡。除非您的配偶仍在世，否則銀行和金融機構必須將您剩餘的資金寄給 EAU。

個人物品及動產

這些物品可能對您的家人和朋友而言別具意義。除非這些物品非常值錢，否則 EAU 通常不會針對這些物品提出財產追討要求。

人壽保險

一般而言，如果您有向保險公司提供書面指示表明應由誰獲得保險金，EAU 便不會針對您的人壽保險提出財產追討要求。如果保險金是給付至您的遺產當中，則保險金將需用於償還遺產追討要求。

Medicare D 部分處方藥承保

如果您同時享有州政府醫療補助和 Medicare，聯邦政府每個月會向州政府收取一筆費用，以用於支付 Medicare D 部分處方藥承保。EAU 將會追討在 2014 年 1 月 1 日之前由州政府支付給聯邦政府的所有費用。只有在州政府向聯邦政府支付這些費用時您已年滿 55 歲以上的情況下，EAU 才會追討在 2014 年 1 月 1 日當日或之後由州政府支付給聯邦政府的費用。此規定不適用於只有獲得 Qualified Medicare Beneficiary (QMB) 計劃福利的人士。

轉讓資產

某些計劃不准許您轉讓資產。在您轉讓資產之前，請務必向您的個案工作者確認。否則，您可能會喪失您的福利資格。此外，EAU 可能會請法院要求獲得您資產的人士將該資產歸還入您的遺產當中，或者向您的遺產支付該資產的總價值，以便償還遺產追討要求。

隱瞞資產

有些計劃規定您必須向您的個案工作者披露您所有的資產。您還必須按照規定通報您財務狀況的變化。沒有通報這些資訊可能會導致超額給付的發生。超額給付是指您獲得您根據法律沒有權獲得的福利。EAU 可以透過您的遺產追討超額給付的費用。不論您是否有配偶、未滿 21 歲或是有殘障或視力障礙的子女在世，您都必須償還超額給付的費用。

喪葬費用

我們鼓勵您預付您的喪葬費用。您應與您的個案工作者討論此事宜。一般而言，EAU 允許您在過世後使用的喪葬費用比其允許您在生前預付的喪葬費用低很多。在少數情況下，EAU 可能可以退還一部分的錢以作為您的喪葬費用。EAU 可退還的金額將不會超過其所追討的金額。

¹若要取得資訊以瞭解同居伴侶或同性婚姻可能會對遺產追討有哪些影響，請致電與遺產管理單位或律師聯絡。